



**RAAD VAN  
DE EUROPESE UNIE**



14423/10

(OR. en)

PRESSE 262

PR CO 22

## **PERSMEDEDELING**

3034e zitting van de Raad

### **Justitie en Binnenlandse Zaken**

Luxemburg, 7-8 oktober 2010

Voorzitters

**Annemie TURTELBOOM**

Minister van Binnenlandse Zaken

**Stefaan DE CLERCK**

Minister van Justitie

**Melchior WATHELET**

Staatssecretaris voor migratie- en asielbeleid

# **P E R S**

---

Wetstraat 175 B – 1048 BRUSSEL Tel.: +32 (0)2 281 6083 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

14423/10

1  
**NL**

## Voornaamste resultaten van de Raadszitting

*Met betrekking tot de drie ontwerp-**onderhandelingsmandaten voor overeenkomsten inzake de overdracht van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) met Canada, de Verenigde Staten van Amerika en Australië**, die de Commissie heeft gepresenteerd, heeft de Raad besloten dat de drie mandaten inhoudelijk identiek moeten zijn en dat de onderhandelingen met de drie landen gelijktijdig moeten beginnen.*

*Met betrekking tot systemen voor informatie-uitwisseling heeft de Raad conclusies vastgesteld over de ontwikkeling van **Schengen Informatiesysteem II (SIS II)** en toegejuicht dat de Commissie heeft laten weten dat het centrale **Visuminformatiesysteem (VIS)** naar verwachting op 24 juni 2011 operationeel zal kunnen zijn.*

*Met betrekking tot asiel en migratie heeft de Raad een eerste debat gewijd aan twee recente voorstellen van de Commissie over **voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen**: één in het kader van een **overplaatsing binnen een onderneming** (betreffende leidinggevende en gekwalificeerde werknemers voor filialen en dochterondernemingen van multinationale ondernemingen) en één over **seizoensarbeid**.*

*Op het gebied van justitie heeft de Raad zonder debat een richtlijn vastgesteld over **het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures** en een eerste gedachtewisseling gehouden over een aanverwant voorstel betreffende het **recht op informatie in strafprocedures**.*

*Andere belangrijke zonder debat aangenomen punten waren:*

- een besluit over de sluiting van een **overnameovereenkomst met Pakistan**;*
- twee **overeenkomsten met Brazilië over reizen zonder visum** voor een verblijf tot drie maanden (houders van gewone paspoorten en houders van diplomatieke paspoorten);*
- een **overeenkomst met Japan betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken**, alsmede*
- een verordening die de lidstaten in de gelegenheid moet stellen hun inspanningen bij de **bestrijding van fraude op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (btw)** op te voeren.*

**INHOUD**<sup>1</sup>

<b>DEELNEMERS</b> .....	<b>6</b>
<b>BESPROKEN PUNTEN</b>	
MIGRATIE EN ASIEL .....	8
Overplaatsing binnen een onderneming en seizoensarbeid .....	8
Gemeenschappelijk Europees asielstelsel (CEAS).....	9
Diversen .....	10
<b>BINNENLANDSE ZAKEN</b> .....	<b>11</b>
De EU-strategie inzake PNR-gegevens en PNR-overeenkomsten met derde landen.....	11
Beleid voor terrorismebestrijding .....	12
Instrumenten voor informatiebeheer .....	13
Gemengd comité: SIS II, VIS en visumwederkerigheid.....	14
<b>JUSTITIE</b> .....	<b>16</b>
Seksuele uitbuiting van kinderen .....	16
Recht op informatie in strafprocedures.....	17
Europees beschermingsbevel .....	18
Echtscheiding en scheiding van tafel en bed .....	19

<sup>1</sup>

- Wanneer de Raad verklaringen, conclusies of resoluties heeft aangenomen, wordt dat in de titel van het betrokken punt vermeld. De aangenomen teksten staan tussen aanhalingstekens.
- De documenten waarvan het nummer in de tekst wordt genoemd, staan op de internetsite van de Raad <http://www.consilium.europa.eu>.
- Besluiten ten aanzien waarvan verklaringen voor de Raadsnotulen zijn afgelegd die beschikbaar zijn voor het publiek, zijn aangegeven met een asterisk; de tekst van de verklaringen staat op de bovengenoemde internetsite van de Raad en is ook verkrijgbaar bij de Persdienst.

**ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN***JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN*

–	Overnameovereenkomst tussen de EU en Pakistan.....	20
–	Visumovereenkomsten met Brazilië.....	20
–	Overeenkomst EU-Japan betreffende wederzijdse rechtshulp .....	20
–	Recht op vertolking en vertaling in strafprocedures.....	21
–	Samenwerkingsovereenkomst tussen Monaco en EUROPOL .....	21
–	Centraal Schengeninformatiesysteem - Begroting 2011 .....	21
–	Regelgeving tot toepassing van het beginsel wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken - <i>Conclusies van de Raad</i> .....	22
–	Publiek-private partnerschappen bij het verbeteren van de beveiliging van explosieven - <i>Conclusies van de Raad</i> .....	22

*GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID*

–	Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië - Ondersteuning van het mandaat.....	22
---	--	----

*BUITENLANDSE ZAKEN*

–	Top van de Unie voor het Middellandse Zeegebied .....	22
–	Overeenkomst tussen de EU en Marokko over de deelname aan EU-programma's.....	23

*ECONOMISCHE EN FINANCIËLE ZAKEN*

–	Samenwerking op het gebied van btw-fraude* .....	23
–	Beschikbaarstelling van middelen uit het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering voor Denemarken en Spanje.....	23

*LANDBOUW*

–	Gezondheidsclaims en zuiverheidseisen voor levensmiddelen .....	24
---	---	----

*MILIEU*

–	Brandstofkwaliteit .....	24
---	--------------------------	----

*INTERNE MARKT*

–	Motorvoertuigen - Typegoedkeuringsvoorschriften op het gebied van veiligheid.....	25
---	---	----

*VERVOER*

- Conformiteitsbeoordelingen in de spoorwegsector ..... 25
- Overeenkomst inzake luchtdiensten - Indonesië ..... 25

*SCHRIFTELIJKE PROCEDURES*

- Benoemingen - Comité van de Regio's..... 26

*TRANSPARANTIE*

- Toegang van het publiek tot documenten ..... 26

**DEELNEMERS****België:**

mevrouw Annemie TURTELBOOM  
de heer Stefaan DE CLERCK  
de heer Melchior WATHELET

minister van Binnenlandse Zaken  
minister van Justitie  
staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid

**Bulgarije:**

de heer Tsvetan TSVETANOV  
mevrouw Margarita POPOVA

minister van Binnenlandse Zaken  
minister van Justitie

**Tsjechische Republiek:**

de heer Radek JOHN  
de heer Marek ŽENÍŠEK

minister van Binnenlandse Zaken  
viceminister van Justitie

**Denemarken:**

mevrouw Birthe RØNN HORNØK

de heer Lars BARFOED

minister van Vluchtelingen- en Immigrantenzaken en  
Integratie  
minister van Justitie

**Duitsland:**

de heer Thomas de MAIZIÈRE  
mevrouw Birgit GRUNDMANN

minister van Binnenlandse Zaken  
staatssecretaris van Justitie

**Estland:**

de heer Marko POMERANTS  
de heer Rein LANG

minister van Binnenlandse Zaken  
minister van Justitie

**Ierland:**

de heer Rory MONTGOMERY

permanent vertegenwoordiger

**Griekenland:**

de heer Christos PAPOUTSIS  
de heer Théodoros SOTIROPOULOS

minister van Sociale Bescherming  
permanent vertegenwoordiger

**Spanje:**

de heer Antonio CAMACHO  
mevrouw Anna TERRÓN I CUSI  
de heer Carlos CAMPO MORENO

staatssecretaris van Binnenlandse Zaken  
staatssecretaris van Immigratie en Emigratie  
staatssecretaris van Justitie

**Frankrijk:**

de heer Brice HORTEFEUX

de heer Jean-Marie BOCKEL

minister van Binnenlandse Zaken, Overzeese  
Gebiedsdelen en Lokale en Regionale Overheden  
staatssecretaris van Justitie

**Italië:**

de heer Nitto Francesco PALMA  
de heer Angelino ALFANO

staatssecretaris van Binnenlandse Zaken  
minister van Justitie

**Cyprus:**

de heer Loukas LOUKA  
de heer Lazaros SAVVIDES

minister van Justitie en Openbare Orde  
staatssecretaris

**Letland:**

de heer Imants Viesturs LIEĢIS  
de heer Normunds POPENS

minister van Justitie  
permanent vertegenwoordiger

**Litouwen:**

de heer Remigijus ŠIMAŠIUS  
de heer Evaldas GUSTAS

minister van Justitie  
kanselier bij het ministerie

**Luxemburg:**

de heer Jean-Marie HALSDORF  
de heer François BILTGEM  
de heer Nicolas SCHMIT

minister van Binnenlandse Zaken en Ruimtelijke Ordening  
minister van Justitie  
minister van Immigratie

**Hongarije:**

de heer Sándor PINTÉR  
de heer Tibor NAVRACSICS

minister van Binnenlandse Zaken  
minister van Openbaar Bestuur en Justitie

**Malta:**

de heer Carmelo MIFSUD BONNICI

minister van Justitie en Binnenlandse Zaken

**Nederland:**

de heer Ernst HIRSCH BALLIN

de heer Tom de BRUIJN

minister van Justitie, minister van Binnenlandse Zaken en  
Koninkrijksrelaties  
permanent vertegenwoordiger

**Oostenrijk:**

mevrouw Claudia BANDION-ORTNER  
de heer Hans-Dietmar SCHWEISGUT

minister van Justitie  
permanent vertegenwoordiger

**Polen:**

de heer Jerzy MILLER  
de heer Igor DZIALUK

minister van Binnenlandse Zaken  
onderstaatssecretaris, ministerie van Justitie

**Portugal:**

de heer Rui PEREIRA  
de heer Manuel LOBO ANTUNES

minister van Binnenlandse Zaken  
permanent vertegenwoordiger

**Roemenië:**

de heer Marian Cătălin PREDOIU  
de heer Marian Grigore TUTILESCU

minister van Justitie  
minister van Binnenlandse Zaken

**Slovenië:**

de heer Damjam LAH  
de heer Boštjan ŠKRLEC

staatssecretaris van Binnenlandse Zaken  
staatssecretaris van Justitie

**Slowakije:**

de heer Daniel LIPŠIČ  
mevrouw Maria KOLIKOVA

minister van Binnenlandse Zaken  
staatssecretaris, ministerie van Justitie

**Finland:**

mevrouw Anne HOLMLUND  
mevrouw Astrid THORS  
mevrouw Tuija BRAX

minister van Binnenlandse Zaken  
minister van Migratie en Europese Zaken  
minister van Justitie

**Zweden:**

mevrouw Beatrice ASK  
de heer Tobias BILLSTRÖM

minister van Justitie  
minister van Migratie- en Asielbeleid

**Verenigd Koninkrijk:**

de heer Damian GREEN  
de heer Kenneth CLARKE

onderminister voor Immigratie  
Lord Chancellor, minister van Justitie

**Commissie:**

mevrouw Viviane REDING  
mevrouw Cecilia MALMSTRÖM

vicevoorzitter  
lid

## **BESPROKEN PUNTEN**

### **MIGRATIE EN ASIEL**

#### **Overplaatsing binnen een onderneming en seizoensarbeid**

De ministers hebben een eerste gedachtewisseling gewijd aan twee voorstellen van de Commissie betreffende voorwaarden voor toegang en verblijf van onderdanen van derde landen:

- overplaatsingen binnen een onderneming (leidinggevende en gekwalificeerde werknemers voor filialen en dochterondernemingen van multinationale ondernemingen) ([12211/10](#)), en
- seizoensarbeid ([12208/10](#)).

Met betrekking tot beide voorstellen hebben verscheidene ministers herinnerd aan het recht van de lidstaten om te bepalen hoeveel onderdanen van derde landen er op hun grondgebied mogen worden toegelaten. In dit verband wezen ze erop dat het effect op de nationale arbeidsmarkten niet mag worden vergeten. Tevens beklemtoonden verscheidene ministers dat er meer flexibiliteit nodig is, bijvoorbeeld wat betreft de voorgestelde duur van het verblijf of de termijnen waarbinnen een besluit moet worden genomen over aanvragers. Ten aanzien van seizoensarbeid liet een aantal lidstaten weten dat een keus moet worden gemaakt tussen het verlenen van verblijfsvergunningen aan aanvaarde onderdanen van derde landen, zoals de Commissie voorstelt, of lange-termijnvisa.

Een ander door verscheidene ministers belicht punt is de vraag of de aan onderdanen van derde landen verleende rechten gelijk moeten zijn aan de rechten van onderdanen van de gastlanden, vooral wat betreft sociale uitkeringen. Andere delegaties vroegen zich af of het voorstel betreffende seizoensarbeiders strookt met het subsidiariteitsbeginsel.

De Commissie stelde dat het hoofddoel van beide voorstellen is, dat wanneer de lidstaten besluiten dat ze legale migranten nodig hebben op deze twee gebieden, aan dezen een behandeling wordt geboden die gelijk is aan de in de gehele EU aanvaarde behandeling. Wat betreft het voorstel inzake mensen die binnen een bedrijf worden overgeplaatst, zijn gunstige voorwaarden nodig voor de verwezenlijking van het hoofddoel van dit dossier: het aantrekken van de gekwalificeerde personen die de Europese arbeidsmarkt nodig heeft. Inzake het voorstel voor seizoensarbeid zijn minimumvoorwaarden nodig om vermijding van uitbuiting te voorkomen.

Voor meer informatie over de inhoud van beide voorstellen raadplege men [de achtergrondnota](#) van de Raad.



## Gemeenschappelijk Europees asielstelsel (CEAS)

De ministers hebben gesproken over de stand van zaken met betrekking tot de instelling van een gemeenschappelijk Europees asielstelsel (CEAS). Het CEAS omvat een pakket van zes wetgevingsvoorstellen die de EU-lidstaten hebben toegezegd vóór 2012 te zullen aannemen.

Uitgangspunt voor het debat was een verslag van het voorzitterschap met een overzicht van het debat na een informele bijeenkomst van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie op 15 en 16 juli en een ministersconferentie op 13 en 14 september 2010 in Brussel ([13703/10](#)).

De lidstaten belichtten een aantal punten die voor hen van bijzonder belang zijn, zoals de noodzakelijke combinatie van een hoog beschermingsniveau met efficiënte en doeltreffende asielstelsels, solidariteit en veranderingen in het stelsel van Dublin II. In de huidige tekst van de Dublin II-verordening staat dat de lidstaten waar een asielzoeker voor het eerst het grondgebied van de EU betreedt, verantwoordelijk zijn voor de behandeling van de asielaanvraag van de betrokkene.

Malta, Griekenland en Cyprus hebben bijvoorbeeld hun oproep tot solidariteit en steun van de kant van de Europese Commissie en de overige lidstaten om hen te helpen met de grote hoeveelheid asielaanvragen die zij te verwerken krijgen, herhaald. Zij menen dat de Dublin II-verordening moet worden hervormd.

Andere lidstaten, waaronder Duitsland en Oostenrijk, bleven bij hun opvatting dat de goede werking van de Dublin II-verordening de kern is van ieder eventueel toekomstig gemeenschappelijk Europees asielstelsel. Deze en andere landen, zoals het VK, wezen ook op het belang van meer samenwerking met derde landen wanneer het gaat om zaken zoals overnameovereenkomsten en grenscontrole. Ook benadrukten zij dat zij bereid zijn praktische steun te verlenen en samen te werken om de lidstaten die worstelen met een zwaardere last bij het uitvoeren van bestaande wetgeving, te helpen. Het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO), dat begin 2011 operationeel zou moeten zijn, zal in dit verband naar verwachting een belangrijke rol spelen.

Tijdens dit debat heeft de Commissie de Raad ook op de hoogte gebracht van haar recente missies naar Griekenland, waar zij met Griekse politieke leiders heeft gesproken over de hervorming van het Griekse asielsysteem. Griekenland heeft recentelijk een nationaal actieplan aangenomen betreffende de hervorming van het asielstelsel en migratiebeheer, naar aanleiding van de beduidende toenames van het aantal illegale immigranten en asielzoekers. De lidstaten hebben bevestigd dat zij bereid zijn te helpen bij de uitvoering van het plan.

**Diversen**

Onder het punt diversen heeft de Commissie de Raad geïnformeerd over haar recente missies naar Libië.

De Commissie heeft met politieke leiders onder meer gesproken over de vraag hoe er intensiever kan worden samengewerkt op het gebied van asiel en migratie. Beide partijen hebben overeenstemming bereikt over een agenda voor een mogelijke verdere dialoog en nadere samenwerking inzake mobiliteit, beheersing van migratiestromen, grensbeheer en internationale bescherming. Het bezoek moet ook worden gezien in de context van onderhandelingen over een bilaterale kaderovereenkomst, waarmee voor het eerst juridische betrekkingen tussen de EU en Libië zouden moeten worden opgebouwd.

## **BINNENLANDSE ZAKEN**

### **De EU-strategie inzake PNR-gegevens en PNR-overeenkomsten met derde landen**

De Raad was ingenomen met de EU-strategie voor de doorgifte van passagiersgegevens (Passenger Name Record - PNR) aan derde landen, die door de Europese Commissie werd gepresenteerd ([13954/10](#)). De ministers hebben een aantal procedurebesluiten genomen inzake de bijbehorende drie ontwerpen van onderhandelingsmandaten voor PNR-overeenkomsten met Australië, de Verenigde Staten van Amerika en Canada.

Ze zijn overeengekomen dat:

- de voorbereidende instanties van de Raad zo spoedig mogelijk de besprekingen over de ontwerpen van onderhandelingsmandaten moeten beginnen;
- de drie mandaten inhoudelijk identiek moeten zijn en op het hetzelfde tijdstip moeten worden vastgesteld;
- het doel moet zijn dat de mandaten worden vastgesteld voor het eind van het Belgische voorzitterschap van de EU, dat tot eind 2010 loopt;
- dat de onderhandelingen met de drie partnerlanden gelijktijdig moeten beginnen, zodra de drie mandaten zijn vastgesteld.

Veel lidstaten drongen er bij de Europese Commissie ook op aan in deze context snel met een voorstel voor een Europees PNR-systeem te komen. De Raad heeft nota genomen van de toezegging van de Commissie om dit voorstel in januari 2011 te presenteren.

Voor meer informatie zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

## **Beleid voor terrorismebestrijding**

De Raad was ingenomen met de Mededeling van de Commissie getiteld: "Het terrorismebestrijdingsbeleid van de EU: belangrijkste resultaten en nieuwe uitdagingen" ([12653/10](#)).

De Mededeling beschrijft de maatregelen die zijn genomen in het kader van [de EU-terrorismebestrijdingsstrategie](#), aangenomen in december 2005. EU-coördinator terrorismebestrijding Gilles de Kerchove brengt de Raad regelmatig verslag uit aan de Raad over de uitvoering van de strategie en het actieplan.

## **Instrumenten voor informatiebeheer**

De ministers betoonden zich ingenomen met een Mededeling van de Commissie over de bestaande instrumenten van de EU die de verzameling, de opslag of de grensoverschrijdende uitwisseling van persoonsgegevens met het oog op rechtshandhaving of migratiebeheer regelen ([12579/10](#)). De Commissie heeft 18 van dergelijke instrumenten geïnventariseerd.

Voor meer informatie zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

## Gemengd comité: SIS II, VIS en visumwederkerigheid

In de marge van de Raadszitting besprak het Gemengd Comité (de EU plus Noorwegen, IJsland, Liechtenstein en Zwitserland) de stand van zaken betreffende de ontwikkeling van het Schengen-informatiesysteem (SIS II) en het visuminformatiesysteem (VIS). Ook heeft het Comité de visumverplichting besproken die Canada oplegt aan Tsjechische onderdanen.

### SIS II

Inzake SIS II heeft het Comité een verslag van de Commissie besproken over een bindende algemene planning en een begrotingsraming voor de ontwikkeling van het systeem, zoals de Raad in juni 2010 had gevraagd.

De Raad heeft tevens [conclusies](#) aangenomen, waarin onder meer

- de mogelijk wordt toegejuicht die de lidstaten hebben om gebruik te maken van het Europees Buitengrenzenfonds (EBF) om de voltooiing van de ontwikkeling van de nationale systemen te ondersteunen; en
- wordt herhaald dat het noodplan, dat gebaseerd is op de verdere ontwikkeling van C.SIS 1+, moet worden gehandhaafd totdat de geslaagde invoering van het SIS II-systeem is bevestigd.

### VIS

Inzake het VIS hadden de ministers lof voor het definitieve tijdschema van de Commissie voor het inzetten van het systeem. Volgens dit tijdschema zal het centrale VIS zal naar verwachting op 24 juni 2011 operationeel kunnen worden. De Raad verklaarde dat de lidstaten ervoor moeten zorgen dat hun nationale systemen (zowel de centrale als die in de ambassades voor de eerste "regio van invoering") op die datum eveneens klaar zijn zodat het VIS echt kan gaan functioneren.

Zodra het VIS operationeel is, zal het de uitvoering van het gemeenschappelijk visumbeleid ondersteunen en een doeltreffende grensbewaking bevorderen doordat de Schengenlidstaten hiermee in staat worden gesteld visumgegevens, waaronder biometrische gegevens, elektronisch in te voeren, aan te passen en te raadplegen.

Het VIS zal geleidelijk worden ingezet. De eerste "regio van invoering" waar de ambassades van de lidstaten van de EU het systeem moeten kunnen gebruiken, wordt gevormd door: Algerije, Egypte, Libië, Mauritanië, Marokko en Tunesië.

Door Canada aan Tsjechische onderdanen opgelegde visumplicht

Op verzoek van Tsjechië is de Raad op de hoogte gebracht van de lopende besprekingen over de herinvoering door Canada van een visumplicht voor Tsjechische onderdanen. Op 20 september hebben Canadese en Tsjechische autoriteiten en deskundigen van de Commissie hun onderhandelingen over dit punt voortgezet.

De Raad heeft de Commissie verzocht er bij de Canadese autoriteiten op aan te blijven dringen dat de visumplicht zo spoedig mogelijk kan worden ingetrokken. Tevens ziet de Raad uit naar het zesde verslag van de Commissie over visumwederkerigheid, waarin ook dit Canadees-Tsjechische vraagstuk aan de orde zal komen. Naar verwachting zal de Commissie dit verslag in oktober 2010 indienen.

Voor meer informatie zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

## **JUSTITIE**

### **Seksuele uitbuiting van kinderen**

De Raad heeft gesproken over het voorstel voor een richtlijn ter bestrijding van seksueel misbruik, seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie ([8155/10](#)). De ministers hebben zich geconcentreerd op de artikelen 1 tot en met 13 (behalve 10) van de huidige versie van de tekst ([14052/10](#)).

Bijna alle lidstaten stemden in met de huidige bewoordingen van deze artikelen. Slechts twee delegaties handhaafden een voorbehoud bij artikel 4, lid 3 bis, dat betrekking heeft op strafbare feiten waarin sprake is van het willens en weten bijwonen van pornografische voorstellingen waaraan een kind deelneemt.

In de artikelen 1 tot en met 13 (behalve 10) worden onder meer het toepassingsgebied van strafbare feiten en de hoogte van de straffen aangegeven op onderstaande gebieden:

- seksueel misbruik, seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie;
- het benaderen van kinderen voor seksuele doeleinden met behulp van informatie- en communicatietechnologie ("grooming");
- uitlokking, medeplichtigheid, poging.

Daarnaast betreft het bepalingen inzake verzwarende omstandigheden, aansprakelijkheid en straffen voor rechtspersonen alsmede de mogelijkheid om de kindslachtoffers niet te vervolgen of te straffen.

Na de vaststelling zal de richtlijn niet alleen voorzien in minimumvoorschriften inzake strafbare feiten en straffen. De richtlijn zal ook de preventie van dit strafbare feit en de bescherming van de slachtoffers ervan verbeteren.



## Recht op informatie in strafprocedures

De Raad was ingenomen met het Commissievoorstel voor EU-wijde minimumnormen inzake het recht op informatie in strafprocedures ([12564/10](#)).

Tijdens de bespreking gaf Ierland te kennen dat het aan de richtlijn wenst deel te nemen en dus gebruik zal maken van zijn opt-in-mogelijkheid waarin Protocol (Nr. 21) van het Verdrag van Lissabon voorziet. Het Verenigd Koninkrijk, dat over dezelfde mogelijkheid beschikt, heeft vooralsnog nog niet besloten daarvan gebruik te maken.

Uit de bespreking is voorts gebleken dat een beperkt aantal bepalingen, waaronder het zwijgrecht, de toegang tot het procesdossier en de kostenproblematiek, nog verder moet worden behandeld. De Raad heeft zijn voorbereidende instanties verzocht zich verder op het dossier te beraden opdat uiterlijk eind 2010 een gemeenschappelijk standpunt kan worden vastgesteld.

Het voorstel is de tweede stap binnen een ruimer pakket wetgevings- en andere initiatieven ter versterking van de procedurele rechten van verdachten en beklaagden in strafprocedures. Dit ruimere pakket, ook wel routekaart genoemd, is door de Raad unaniem goedgekeurd in oktober 2009 ([14552/1/09](#)). Het omvat zes hoofdthema's:

- vertaling en vertolking,
- informatie over de rechten en informatie over de beschuldiging,
- juridisch advies en rechtsbijstand,
- communicatie met familie, werkgever en consulaire autoriteiten,
- bijzondere waarborgen voor kwetsbare verdachten of beklaagden, en
- een groenboek betreffende voorlopige hechtenis.

Over de eerste maatregel (recht op vertaling en vertolking) is reeds een akkoord tussen de Raad en het Europees Parlement bereikt. De Raad van vandaag heeft deze maatregel dan ook zonder bespreking aangenomen (zie onder "Andere goedgekeurde punten").

Voor meer informatie zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

## Europees beschermingsbevel

Het Belgische voorzitterschap heeft de ministers geïnformeerd over de stand van zaken met betrekking tot het Europees beschermingsbevel ([PE-CONS 2/10](#)). Daarbij werd er vooral op gewezen dat de twee betrokken commissies van het Europees Parlement (burgerlijke vrijheden en rechten van de vrouw) zich tijdens een oriënterende stemming op 29 september 2010 met een grote meerderheid hebben uitgesproken voor de algemene doelstelling van de ontwerp-tekst (uitslag van de stemming: 64 voor, 1 tegen).

Doel van de richtlijn is, de bescherming die wordt geboden aan slachtoffers of mogelijke slachtoffers van misdrijven die van de ene naar de andere lidstaat van de Europese Unie verhuizen, te vergemakkelijken en te versterken. De Raad en het Parlement moeten volgens de gewone wetgevingsprocedure overeenstemming bereiken over de definitieve tekst van de richtlijn. Iedere lidstaat moet vervolgens de nieuwe regels omzetten in nationaal recht.

Het voorstel betreffende een Europees beschermingsbevel is gebaseerd op een gezamenlijk initiatief van twaalf EU-lidstaten<sup>1</sup>, dat in januari 2010 is ingediend. Het initiatief is in de eerste plaats gericht op misdrijven die het leven, de fysieke, psychologische en seksuele integriteit of de persoonlijke vrijheid van het slachtoffer in gevaar kunnen brengen. Het uiteindelijke doel is nieuwe misdrijven te voorkomen en de gevolgen van reeds gepleegde misdrijven te verzachten.

Voor meer informatie over de inhoud van beide voorstellen zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

---

<sup>1</sup> België, Bulgarije, Spanje, Estland, Frankrijk, Italië, Hongarije, Polen, Portugal, Roemenië, Finland en Zweden.

## Echtscheiding en scheiding van tafel en bed

De Raad heeft de stand van de verordening betreffende het toepasselijk recht inzake echtscheiding en scheiding van tafel en bed (Rome III) ([9898/2/10](#)) besproken.

Dit dossier is het eerste geval van nauwere samenwerking<sup>1</sup> in de geschiedenis van de EU. Tot dusver nemen hieraan veertien lidstaten deel<sup>2</sup>. De Raad heeft in juli 2010, nadat het Europees Parlement zijn instemming had betuigd, een besluit tot machtiging van deze eerste nauwere samenwerking aangenomen.

Het Belgische voorzitterschap streeft ernaar de verordening voor het eind van het jaar aan te nemen, zodra het Europees Parlement zijn advies heeft uitgebracht. Voor de definitieve aanneming van de nieuwe regels is eenparigheid van stemmen van de deelnemende lidstaten vereist.

Na de vaststelling zal de verordening voorzien in duidelijke voorschriften voor de wijze waarop internationale echtparen echtscheiding of scheiding van tafel en bed kunnen verkrijgen in de deelnemende landen. Andere lidstaten van de EU, die nog niet zover zijn maar in een latere fase tot deze pioniersgroep wensen toe te treden, zullen daartoe de gelegenheid hebben.

Voor meer informatie zie men de [achtergrondnota](#) van de Raad.

---

<sup>1</sup> De EU-regels betreffende nauwere samenwerking staan in [titel IV, artikel 20 VEU](#) alsook in [titel III, artikelen 326-334 VWEU](#).

<sup>2</sup> Spanje, Italië, Hongarije, Luxemburg, Oostenrijk, Roemenië, Slovenië, Bulgarije, Frankrijk, Duitsland, België, Letland, Malta en Portugal.

## **ANDERE GOEDGEKEURDE PUNTEN**

### **JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN**

#### **Overnameovereenkomst tussen de EU en Pakistan**

De Raad heeft een overeenkomst tussen de EU en Pakistan aangenomen betreffende de overname van personen die illegaal op hun respectieve grondgebied verblijven ([8793/09](#)). Deze overeenkomst heeft voornamelijk ten doel om, op basis van wederkerigheid, snelle en doeltreffende procedures vast te stellen voor de identificatie en de veilige en ordelijke overdracht van die personen.

De overeenkomst treedt naar alle waarschijnlijkheid op 1 december 2010 in werking.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

#### **Visumovereenkomsten met Brazilië**

De Raad heeft de ondertekening van twee overeenkomsten tussen de EU en Brazilië goedgekeurd, waardoor hun respectieve onderdanen zonder visum naar elkaars grondgebied kunnen reizen voor verblijven van maximaal drie maanden binnen een tijdvak van zes maanden. De ene overeenkomst heeft betrekking op de houders van een gewoon paspoort ([13712/10](#)), de andere op houders van een diplomatiek of dienstpaspoort ([13708/10](#)).

Er moet nog een aantal stappen worden gezet voordat de overeenkomsten in werking kunnen treden. De ondertekening ervan vindt in de komende maanden plaats. Vervolgens zal het Europees Parlement om instemming worden verzocht. Tot slot zullen de overeenkomsten middels een besluit van de Raad worden gesloten en zullen de rechtsinstrumenten tussen beide partijen worden uitgewisseld. Dit proces kan nog enkele maanden in beslag nemen.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

#### **Overeenkomst EU-Japan betreffende wederzijdse rechtshulp**

De Raad heeft een besluit aangenomen over een overeenkomst tussen de Europese Unie en Japan betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken ([13377/10](#)).

Het is de eerste overeenkomst van deze aard tussen de twee partijen die een stevige grondslag biedt voor wederzijdse rechtshulp tussen de 27 lidstaten en Japan en er tevens borg voor staat dat de fundamentele waarden van de EU worden geëerbiedigd. Tot nog toe heeft geen enkele lidstaat een bilaterale overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp met Japan gesloten.

De overeenkomst bevat een breed scala van maatregelen, waaronder de bewijsverkrijging, de inbeslagneming van opbrengsten van misdrijven, het verkrijgen van bankgegevens en het verhoren en afnemen van getuigenissen per videoconferentie. De verkregen informatie kan enkel worden gebruikt voor het in het verzoek omschreven specifieke doel.

De overeenkomst voorziet tevens in passende weigeringsgronden (uitzondering voor politieke delicten, non-discriminatieclausule, *ne bis in idem*, dubbele strafbaarheid). Zij schrijft uitdrukkelijk voor dat wanneer een verzoek betrekking heeft op een strafbaar feit waarop de doodstraf staat, de aangezochte lidstaat de rechtshulp kan weigeren tenzij er een overeenkomst met Japan bestaat over de voorwaarden waaronder het bewijsmateriaal kan worden gebruikt, m.a.w. indien Japan verzekert dat het bewijsmateriaal niet zal worden gebruikt in procedures die tot de doodstraf leiden.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

### **Recht op vertolking en vertaling in strafprocedures**

De Raad heeft EU-wijde regels aangenomen inzake het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures ([PE-CONS 27/10](#)). De richtlijn zal de rechten voor verdachten en beklaagden in de gehele EU aanzienlijk versterken.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

### **Samenwerkingsovereenkomst tussen Monaco en EUROPOL**

De Raad heeft zijn goedkeuring gehecht aan een ontwerp-overeenkomst inzake operationele en strategische samenwerking tussen de regering van Z.D. de Soeverein Vorst van Monaco en de Europese Politiedienst (EUROPOL) ([13144/10](#)).

### **Centraal Schengeninformatiesysteem - Begroting 2011**

De Raad heeft het meerjarenoverzicht aangenomen van de goedgekeurde C.SIS-installatie-uitgaven (stand per 31 december 2009) en de C.SIS-installatie- en exploitatiebegroting voor 2011 ([12918/10](#)).

**Regelgeving tot toepassing van het beginsel wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken - *Conclusies van de Raad***

De Raad heeft de conclusies in document [13403/1/10 REV 1](#) aangenomen.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

**Publiek-private partnerschappen bij het verbeteren van de beveiliging van explosieven - *Conclusies van de Raad***

De Raad heeft de conclusies in document [13485/10](#) aangenomen.

Voor meer informatie, zie de volgende [persmededeling](#).

**GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID**

**Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië - Ondersteuning van het mandaat**

De Raad heeft een besluit aangenomen waarbij de maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY) tot en met 10 oktober 2011 worden verlengd (*13720/10*).

Het besluit voorziet in de verlenging, met nog eens een jaar, van de maatregelen die in oktober 2004 zijn aangenomen teneinde alle tegoeden te bevriezen die toebehoren aan personen die door het ICTY in staat van beschuldiging zijn gesteld wegens oorlogsmisdaden, maar die niet bij het ICTY in hechtenis zitten ([bekendgemaakt in Publicatieblad, L 315 van 14.10.2004, blz. 52](#)).

**BUITENLANDSE ZAKEN**

**Top van de Unie voor het Middellandse Zeegebied**

De Raad heeft nota genomen van de voorbereidingen voor de top van de Unie voor het Middellandse Zeegebied die op 20 en 21 november in Barcelona zal worden gehouden.

De top zal de EU en haar mediterrane partners de gelegenheid bieden het in 2008 tijdens de top van Parijs aangegane engagement ([11887/08](#)) te bevestigen en de Unie voor het Middellandse Zeegebied verder uit te bouwen tot een ruimte van vrede, stabiliteit, welvaart en dialoog.

## **Overeenkomst tussen de EU en Marokko over de deelname aan EU-programma's**

De Raad heeft een besluit aangenomen inzake de ondertekening van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst met Marokko over de algemene beginselen voor de deelname van Marokko aan EU-programma's ([12710/10](#) en [12711/10](#)).

De tekst van het protocol zal ter goedkeuring aan het Europees Parlement worden toegezonden met het oog op de sluiting van het protocol in een later stadium.

## **ECONOMISCHE EN FINANCIËLE ZAKEN**

### **Samenwerking op het gebied van btw-fraude\***

De Raad heeft een verordening aangenomen die ten doel heeft de lidstaten in de gelegenheid te stellen hun inspanningen bij de bestrijding van fraude op het gebied van de belasting over de toegevoegde waarde (btw) op te voeren ([12193/10](#) + [13994/10 ADD1](#)). De belangrijkste vernieuwing betreft de oprichting van Eurofisc, een netwerk van nationale ambtenaren, belast met het opsporen en bestrijden van nieuwe gevallen van grensoverschrijdende btw-fraude.

De Raad heeft tevens nota genomen van een verklaring waarin de vertegenwoordigers van de lidstaten de organisatorische en operationele bijzonderheden voor het functioneren van Eurofisc overeenkomen ([12569/10 REV 1](#)).

Zie voor uitvoeriger informatie persmededeling [14349/10](#).

## **WERKGELEGENHEIDSBELEID**

### **Beschikbaarstelling van middelen uit het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering voor Denemarken en Spanje**

De Raad nam drie besluiten aan waarbij in totaal 12,0 miljoen euro uit het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering (EFG) beschikbaar wordt gesteld voor de ondersteuning van ontslagen werknemers in Denemarken en Spanje. Een bedrag van 8,89 miljoen euro wordt vrijgemaakt voor ontslagen werknemers in drie ondernemingen van de Deense Danfosss-groep, en een bedrag van 1,21 miljoen euro voor ontslagen werknemers in de Deense onderneming Linak A/S. Voorts wordt een bedrag van 1,84 miljoen euro vrijgemaakt voor ontslagen werknemers in de Spaanse textiel- en kledingsector. De steunmaatregelen moeten door de lidstaten medegefinancierd worden en omvatten onder meer opleiding, beroepsvoorlichting, hulp bij het zoeken van werk en het opzetten van een eigen zaak.

## **LANDBOUW**

### **Gezondheidsclaims en zuiverheidseisen voor levensmiddelen**

De Raad heeft besloten geen bezwaar te maken tegen de vaststelling van de volgende drie wetgevingshandelingen van de Commissie:

- een verordening inzake de verlening en weigering van een vergunning voor bepaalde gezondheidsclaims voor levensmiddelen over ziekterisicobeperking en de ontwikkeling en de gezondheid van kinderen ([12032/10](#));
- een verordening tot weigering van een vergunning voor een gezondheidsclaim voor levensmiddelen die niet over ziekterisicobeperking en de ontwikkeling en gezondheid van kinderen gaat ([12031/10](#));
- een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 2008/84/EG tot vaststelling van specifieke zuiverheidseisen voor levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen ([12134/10](#)).

Voor de drie wetgevingshandelingen van de Commissie geldt de regelgevingsprocedure met toetsing. Nu de Raad zijn fiat heeft gegeven, kan de Commissie, behoudens bezwaar van het Europees Parlement, de verordening aannemen.

## **MILIEU**

### **Brandstofkwaliteit**

De Raad heeft geen bezwaar gemaakt tegen de aanneming van een besluit door de Commissie waardoor de toegestane afwijking voor de dampspanning van benzine waarin bio-ethanol is bijgemengd (bijlage III van Richtlijn 98/70), wordt aangepast. Bij de aanpassing is rekening gehouden met een wijziging in de desbetreffende EN ISO-norm die thans een afronding tot op de eerste decimaal voorschrijft ([12898/10](#)).



**INTERNE MARKT****Motorvoertuigen - Typegoedkeuringsvoorschriften op het gebied van veiligheid**

De Raad heeft besloten geen bezwaar te maken tegen de aanneming door de Commissie van vier verordeningen inzake typegoedkeuringsvoorschriften voor bepaalde motorvoertuigen wat betreft: wis- en sproeisystemen; wielafschermingen; de ruimte voor de bevestiging van de achterkentekenplaten en sleepvoorzieningen.

Deze ontwerp-verordeningen zijn bedoeld ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 661/2009 betreffende typegoedkeuringsvoorschriften voor de algemene veiligheid van motorvoertuigen.

Hiervoor geldt de regelgevingsprocedure met toetsing. Nu de Raad heeft besloten zich niet tegen de aanneming te verzetten, kan de Commissie, behoudens bezwaar van het Europees Parlement, de verordeningen aannemen.

**VERVOER****Conformiteitsbeoordelingen in de spoorwegsector**

De Raad heeft besloten geen bezwaar te maken tegen de aanneming door de Commissie van twee verordeningen betreffende gemeenschappelijke veiligheidsmethoden aan de hand waarvan de nationale instanties de conformiteit moeten beoordelen wanneer zij veiligheidsvergunningen aan spoorweginfrastructuurbeheerders ([12636/10](#)) of veiligheidscertificaten aan spoorwegondernemingen ([12637/10](#)) verlenen.

De Raad heeft evenmin bezwaar gemaakt tegen een besluit van de Commissie inzake modules voor de beoordeling van de conformiteit, de geschiktheid voor gebruik en de EG-keuring die moeten worden toegepast in de technische specificaties voor de interoperabiliteit van het Europese spoorwegsysteem ([12629/10](#) + [12629/10 ADD 1](#)).

Voor deze wetgevingshandelingen van de Commissie geldt de regelgevingsprocedure met toetsing. Nu de Raad zich niet tegen de aanneming verzet, kan de Commissie, behoudens bezwaar van het Europees Parlement, de wetgevingshandelingen aannemen.

**Overeenkomst inzake luchtdiensten - Indonesië**

De Raad heeft een besluit aangenomen tot goedkeuring van de ondertekening van een overeenkomst met Indonesië inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

**SCHRIFTELIJKE PROCEDURES**

**Benoemingen - Comité van de Regio's**

De Raad heeft op 1 oktober een besluit aangenomen houdende benoeming van Dr Martina KROGMANN (Duitsland) tot lid van het Comité van de Regio's voor de verdere duur van de ambtstermijn, die op 25 januari 2015 verstrijkt ([14082/1/10](#)).

**TRANSPARANTIE**

**Toegang van het publiek tot documenten**

De Raad heeft het antwoord op confirmatief verzoek 19/c/01/10 van de heer Greg ARROWSMITH aangenomen ([13158/10](#)).

---